

DIN EN ISO 21487

ICS 47.020.20; 47.080

Ersatz für
DIN EN ISO 21487:2013-03 und
DIN EN ISO 21487/A1:2015-03**Kleine Wasserfahrzeuge –
Fest eingebaute Ottokraftstoff- und Dieselmkraftstofftanks
(ISO 21487:2012 + Amd 1:2014 + Amd 2:2015);
Deutsche Fassung EN ISO 21487:2012 + A1:2014 + A2:2015**

Small craft –
Permanently installed petrol and diesel fuel tanks (ISO 21487:2012 + Amd 1:2014 +
Amd 2:2015);
German version EN ISO 21487:2012 + A1:2014 + A2:2015

Petits navires –
Réservoirs à carburant à essence et diesel installés à demeure (ISO 21487:2012 +
Amd 1:2014 + Amd 2:2015);
Version allemande EN ISO 21487:2012 + A1:2014 + A2:2015

Gesamtumfang 20 Seiten

DIN-Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 21487:2012 + A1:2014 + A2:2015) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 188 „Small craft“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/BT/WG 69 „Kleine Wasserfahrzeuge“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom SIS (Schweden) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 132-08-01 AA „Kleine Wasserfahrzeuge“ der DIN-Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT).

Dieses Dokument enthält die ISO 21487:2012 und die Änderung A1 angenommen von CEN am 2014-10-18 und die Änderung A2, angenommen von CEN am 2015-10-24.

Dieses Dokument enthält gegenüber der internationalen Änderung noch eine Ergänzung, die nur die deutsche Übersetzung der EN ISO 21487:2012 betrifft.

Anfang und Ende der durch die Änderung 1 eingefügten oder geänderten Texte sind jeweils durch Änderungsmarken **A1** angegeben.

Anfang und Ende der durch die Änderung 2 eingefügten oder geänderten Texte sind jeweils durch Änderungsmarken **A2** angegeben.

Für die in diesem Dokument zitierten Internationalen Normen, sofern sie nicht als DIN-EN-ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht sind, wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 1817 siehe DIN ISO 1817

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 21487:2013-03 und DIN EN ISO 21487/A1:2015-03 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) in 6.1.2 wurde „Dieselkraftstofftank“ durch „integrierte Dieselkraftstofftanks“ ersetzt;
- b) in 7.1 wurde die Konfiguration des zu prüfenden Tanks neu beschrieben;
- c) in 7.2 wurde der Warnhinweis präzisiert;
- d) die hydraulische Druckprüfung (7.2) wurde geändert, die Testabfolge wurde verbessert und die Benutzung von Luft für die Dichtheitsprüfung wurde zugelassen;
- e) redaktionelle Änderungen vorgenommen.

Frühere Ausgaben

DIN EN ISO 10088: 2001-12
DIN EN ISO 21487: 2007-04, 2013-03
DIN EN ISO 21487/A1: 2015-03
DIN EN ISO 21487 Berichtigung 1: 2008-03

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN ISO 1817, *Elastomere oder thermoplastische Elastomere — Bestimmung des Verhaltens gegenüber Flüssigkeiten*^{*)}

^{*)} z. Z. Entwurf.

— Leerseite —

Deutsche Fassung

**Kleine Wasserfahrzeuge —
Fest eingebaute Ottokraftstoff- und Dieselmotortanks
(ISO 21487:2012 + Amd 1:2014 + Amd 2:2015)**

Small craft —
Permanently installed petrol and diesel fuel tanks
(ISO 21487:2012 + Amd 1:2014 + Amd 2:2015)

Petits navires —
Réservoirs à carburant à essence
et diesel installés à demeure
(ISO 21487:2012 + Amd 1:2014 + Amd 2:2015)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 14. November 2012 angenommen.

Die Änderung A1 modifiziert die Europäische Norm EN ISO 21487:2012. Sie wurde vom CEN am 18. Oktober 2014 angenommen.

Die Änderung A2 modifiziert die Europäische Norm EN ISO 21487:2012. Sie wurde vom CEN am 24. Oktober 2015 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
[A₁] Vorwort der Änderung 1	4
[A₂] Vorwort der Änderung 2	5
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	6
4 Allgemeine Eigenschaften	7
4.1 Widerstand gegenüber berührenden Flüssigkeiten	7
4.2 Legierungen auf Kupferbasis	7
4.3 Vorkehrungen für Tanks	7
4.4 Einbau nicht integrierter Tanks	8
4.4.1 Mechanische Befestigung von Tanks	8
4.4.2 Weitere Einbau-Anforderungen	8
5 Ottokraftstofftanks: Konstruktion und Prüfungen	8
5.1 Konstruktion	8
5.2 Ausführung erforderlicher Prüfungen	9
6 Diesellokraftstofftanks: Konstruktion und Prüfungen	9
6.1 Konstruktion	9
6.2 Erforderliche Prüfungen	10
7 Prüfungen	10
7.1 Allgemeines	10
7.2 [A ₂] Hydraulische Druckprüfung	10
7.2.1 Hydraulische Druck-/Belastungsprüfung des Baumusters	10
7.2.2 Dichtheitsprüfung	11
7.2.3 Tank aus Metall und aus faserverstärkten Kunststoffen (Fibre-reinforced plastic FRP)	11
7.2.4 Thermoplastische Tanks	11
7.2.5 Thermoplaste mit einer Dichte $\geq 935 \text{ kg/m}^3$	11
7.2.6 Thermoplaste mit einer Dichte $< 935 \text{ kg/m}^3$	12
7.3 Druck-Impuls-Typprüfung für Ottokraftstofftanks	12
7.4 Allgemeine Feuerwiderstandsprüfung von nicht metallenen Kraftstofftanks	12
7.5 Feuerwiderstandsprüfung von eingebauten nicht metallenen Kraftstofftanks	14
8 Kennzeichnung	15
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 94/25/EG mit der Änderung 2003/44/EG	16